



## Max und Moritz af Bairisch

/ vom Schwarzfischer Klaus. Siem sctoake Schtickl nach Wilhelm Busch. - 1. Aufl. - Regenstein : SüdOst-Verl., 2019. - 64 S.überw. Ill. (farb.), ; 25 cm

ISBN 978-3-95587-752-1 fest geb. : 14,90

*Wilhelm Buschs bekannte Geschichte ins Oberpfälzische gebracht.*

Klaus Schwarzfischer (Schwafi), ein Autor aus Cham, stellte sich der Herausforderung, Wilhelm Buschs Geschichte von Max und Moritz ins Bairische, besser gesagt ins Oberpfälzische, zu übersetzen. Dem Autor, der auch Werbetexter, Filmer und Satiriker ist, gelang dies hervorragend. Wilhelm Busch (wäre er denn ein Bayer gewesen) hätte wohl nicht besser reimen können. Verstärkt wird dieser Eindruck durch die bekannten Originalzeichnungen, die um die Geschichten von der Witwe Bolte, dem Schneider Böck oder dem Lehrer Lämpel platziert sind. Augenzwinkernd gibt es auf den letzten Seiten des Buches eine Übersetzungshilfe für des Oberpfälzischen nicht ganz Kundige, die jedem diesen Spaß ermöglichen! Allen Büchereien, nicht nur in der Oberpfalz, dringend empfohlen.

*Thomas Friese*